

Výroční zpráva

2013

Slavíme 10 let od založení Klubu Hanojí
v Hanojí!



Občanské sdružení Klub Hanoi
Na Sídlišti III 411 Průhonice
klubhanoi@klubhanoi.cz
www.klubhanoi.cz

V roce 2013 se ve spolupráci s dalšími organizacemi podařilo nastartovat první kurz interkulturní práce pro pracovníky v sociálních službách, a schyluje se k zavedení profese interkulturní asistence v ČR. Pokračovali jsme v rozšiřování řad česko-vietnamských interkulturních asistentů – v Praze, Ústeckém kraji a na Karlovarsku. Ve Vietnamu jsme vyškolili skupinu trenérů schopných k dalšímu vzdělávání učitelů středních odborných škol. Připravili jsme pro ně i náležitě obsažené výukové materiály. Za odměnu jsme se z dalšího získaného projektu sami vzdělávali a zvyšovali své kompetence v nejrůznějších oblastech. Mezi další aktivity v uplynulém roce patřilo znovuzavedení pravidelných služeb informační kanceláře pro vietnamské migranty, výzkumy, kurzy českého a vietnamského jazyka i obvyklé poradenské služby pro všechny zájemce o Vietnam, jeho kulturu či komunitu v ČR.

Obsah:

- Úvodní slovo
- Webové stránky
- Interkulturní asistenti: Projekt EIF 2012, OP LZZ 96 na Karlovarsku a OPPA 35 v Praze
- Zvyšování kvalifikace mladých Vietnamců – OPLZZ 75
- Projekt rozvojové spolupráce ve VSR
- Interní projekt KH – OPPA 20
- KH a výzkum drogové problematiky na Karlovarsku
- KH a status národnostní menšiny pro Vietnamce v ČR
- KH a festivaly
- KH a Lužické hory ☺
- Slovo k dalšímu vývoji
- Lidé v KH a kontakty
- Účetní uzávěrka

Úvodní slovo

Vážené a milé, vážení a milí,

rok 2013 byl pro Klub Hanoi rokem velmi vypjatým. Podařilo se získat velké množství projektů podporovaných především z Evropských sociálních fondů a administrovaných a spravovaných našimi ministerstvy, jež se ukázaly jednak velmi náročné na administrativu, jednak jako velmi nepřizpůsobivé ke změnám, které přináší realita. Úvodní radost ze získání projektů tak bohužel vystřídaloby vystřízlivění a zamyšlení vůbec nad smyslem takové podpory, neboť molochovitá struktura fondů a nutnost přesně naplánovat projekt na min. dva roky dopředu je v sociální oblasti zcela nereálná a neefektivní. Tím spíše, když vezmeme v potaz fakt, že kvůli vyčerpávající administrativě je zaměstnáváno mnoho administrativních a finančních pracovníků, kteří v podstatě nestudují nic jiného, než metodiku ESF fondů. Ačkoli je smysl a záměr fondů podle nás neoddiskutovatelný, z jeho přebujelé administrativy jsme se dostali přinejmenším do rozpaků, a v budoucnosti jsme se tak množství projektů podporovaných z ESF rozhodli výrazně omezit. V daném roce se nám nicméně

podařilo rozšířit síť interkulturních asistentů, úspěšně dokončit rozvojový projekt ve VSR, a svítla také naděje většího klidu na práci v podobě projektu podpory vzdělávání interního týmu Klubu Hanoi, z něhož jsme čerpali mnoho nového pro naučení i k zamyšlení; v jeho rámci jsme připravili např. příjemná setkání u čaje s předními mysliteli v České republice v oblasti multikultury aj. Vedle toho jsme museli reagovat na aktuální situaci v oblasti drog v Karlovarském kraji, neboť nebylo mnoho jiných subjektů, které by to udělaly. Domníváme se, že situace týkající se drogově závislých a drogová závislost v ČR vůbec je velmi závažná, a nejedná se zde v žádném případě jen o vietnamskou komunitu, ale o celou českou společnost. Opět jsme výrazně přispěli k vytváření profese interkulturní asistence. Radost nám také udělala účast na několika festivalech - Pražská devítka nás opět nezklamala. Celý rok se sice nesl hlavně v pracovním ruchu, beztak máme pocit, že nás daná zátěž - a interní projekt - dovedly k utvoření vize na další období roku 2014.

Jirka Kocourek

Děkujeme všem, kteří se na činnosti Klubu Hanoi v roce 2013 podíleli: *Tran Vu Van Anh, Nguyen Thi Minh Trang, Tran Van Sang, Ondřej Slówik, Veronika Havelková, Zuzana Bejová, Lenka Müllerová, Hanka Kuntová, Markéta Fišarová, Hanka Čiháková, Dan Kolář, Nguy Giang Linh, Nguyen Viet Linh, Le The Hung, Matouš Jíra, Naďa Smetanová, Huyen Tranová, Nguyen Bao Ngoc, Nguyen Viet Cuong, Vu Minh Tuan, Vu Ngan Ha, Dana Haranzová, Jirka Dohnal, Mirek Pech, Jano Ičo, Petr Šimeček, Petr Komers, Nguyen Thi Bich, Julie-Lien Vrbková, Petra Huková, Helenka Stohrová, Jitka Jilemická, Adéla Čiháková, Vu Cao Dinh Duc, Cao Van Sam a další.*

Příjemné čtení o našich aktivitách v roce 2013 vám přeji:

Jirka Kocourek, předseda

Šárka Martínková|Šimečková, místopředsedkyně

N.T.Q. Nga, vedoucí informační kanceláře

Zuzana Vodrážková, účetní

Webové stránky

Internetové stránky www.klubhanoi.cz jsou nejdéle běžícím projektem našeho sdružení. Ačkoli v minulém roce jsme měli plné ruce práce s realizací projektů a čas i prostor na webu jsme museli podříditi jejich povinné publicitě, přece jen jsme některé zajímavé články na web umístili zvládl. Svě místo si bezpochyby zasloužil **rozhovor s vietnamistou Ivo Vasiljevem**, spoluautorem **Velkého učebního česko-vietnamského slovníku**, ambiciózního díla, které vzniká v jeho spolupráci s překladatelem Nguyen Quyet Tienem, i propagace **literárního měsíčníku PLAV**, jenž celé své jedno číslo věnoval **literatuře z Vietnamu**. Úplně z jiného soudku je zase článek Michala Sedláka o **esperantu ve Vietnamu**. Nabídli jsme ke stažení také další publikace – např. výukový blok pro 1. stupně ZŠ se zaměřením na vietnamskou kulturu od vítězek celostátní soutěže SOŠ. A



nejaktivnější přispěvatel P.K. opět dodal řadu zajímavých recenzí. Mimoto jsme rozhodně nešetřili **aktualitami z dění** vztahujícího se k zviditelnění **vietnamské kultury** či **akcím na podporu integrace Vietnamců** u nás. Od začátku spuštění stránek do konce roku 2013 jsme tak zveřejnili téměř 380 článků a již nepočítaně aktualit.

V neposlední řadě jsme přidali spoustu informací i rozšířili řady přátel našeho webu na **Facebooku**. Připojte se k nám i Vy! ☺

Česko-vietnamští interkulturní asistenti

Myšlenka interkulturní asistence našla v ČR úrodnou půdu. Interkulturní asistenti doporučení Klubem Hanoi našli uplatnění hned v několika dalších (integračních) organizacích (META, Inbáze, advokátní kanceláře, ICP Praha, Lače Čhave, PPI Ústí nad Labem aj.). Proto se nadále snažíme rozšířit síť těchto interkulturních zprostředkovatelů po celé ČR, zejména samozřejmě v lokalitách, kde je to nejvíce potřeba.

Volba Karlovarského kraje proto byla s ohledem na sociální situaci v dané lokaci jasná. Na druhou stranu se ukázalo, že tamní terén se od lokalit, kde jsme kurzy doposud pořádali, podstatným způsobem liší. Jednak tím, že velká většina mladých Vietnamců migruje za studiem na vysoké školy mimo Karlovarsko (nejvíce do Prahy), ale zejména



jejich vyšší závislostí na rozhodnutí rodičů, co se týče provozování jakýchkoli (mimoškolních) aktivit. V rámci projektu s názvem **Rozšíření sítě česko-vietnamských interkulturních asistentů v ČR – Karlovy Vary, Cheb** (č. EIF 2012-45, projekt byl spolufinancovaný obecným programem Solidarita a řízení migračních toků) jsme uspořádali vůbec první kurz interkulturní asistence na Karlovarsku, a v návaznosti na něj začala fungovat též poradna pro vietnamské migranty v Karlových Varech.

Další kurz jsme začali na sklonku roku 2013 v Chebu díky projektu **Vznik širší sítě česko-vietnamských asistentů v Karlovarském kraji** (č. CZ.1.04/3.3.05/96.00060, jde o projekt financovaný z Evropského sociálního fondu prostřednictvím Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost a státního rozpočtu ČR). Zde nám nezbyvá, než pracovat se skupinou velmi mladých účastníků od 16 do 20 let. Přesto i mezi nimi jsou šikovní účastníci s potenciálem pracovat v oblasti profesionálního kulturního zprostředkování.



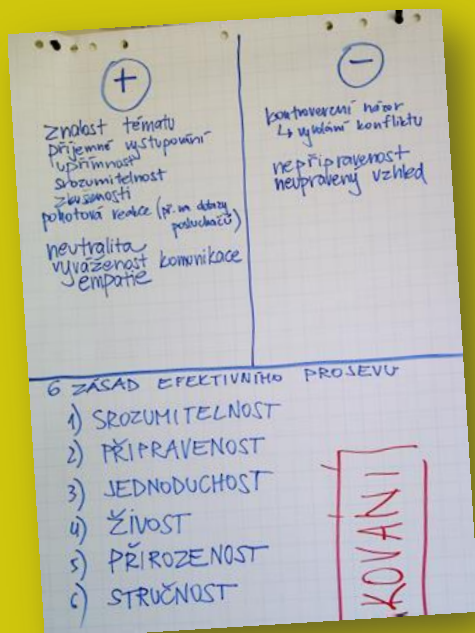
Mimoto jsme se pokusili doplnit síť využitelných asistentů v Praze, během projektu s názvem **Vznik širší sítě česko-vietnamských asistentů** (č. CZ.2.17/2.1.00/35135, projekt je spolufinancovaný Evropským sociálním fondem v rámci Operačního programu Praha – Adaptabilita), neb předchozí generace, jak už bylo zmíněno, je již nejrůznějšími organizacemi plně rozebrána, a tudíž zaneprázdněna.

Absolvování akreditovaného kurzu stvrzujeme osvědčením, ale za záruku kvality považujeme **Doporučení Klubu Hanoi**; teprve ty absolventy, kteří jej na základě úspěšného složení zkoušky získají, předáváme zájemcům o interkulturní asistenty dále.

Naši členové rovněž úzce spolupracují se sdružením Inbáze na vytváření obsahu vzdělávacího kurzu pro pracovníky v sociálních službách se zaměřením na interkulturní práci. Velice si vážíme každého, kdo se snaží vykonávat zprostředkovatelské služby při alespoň základním profesionálním zázemí. Proto si velice vážíme i těch posluchačů našich kurzů, kteří pocházejí z řad zprostředkovatelů (tzv. „dich vu“) s dlouholetou praxí, ale nezaleknou se dalšího životního vzdělávání.



Jsme velmi potěšeni, že za uplynulý rok se nám podařilo nalézt až 15 nových kvalitních interkulturních asistentů, které můžeme přesměrovat na další organizace.



Zvyšování kvalifikace mladých Vietnamců

V roce 2013 nadále pokračoval projekt s názvem **Podpora a zařazení vietnamských imigrantů na trh práce profesním vzděláváním** (č. CZ.1.04/3.3.05/75.00005, financován z Evropského sociálního fondu prostřednictvím Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost a státního rozpočtu ČR)

Projekt je zaměřený na vzdělávání v oblasti českého jazyka, zaměstnání a podnikání v naší zemi pro mladé Vietnamce a Vietnamky ve věku do 25 let. V jeho rámci se vybraní účastníci připravují na zkoušku A1, vzdělávají se v odborných výrazech, zvyšují si kvalifikaci v oblasti legislativy podnikání a

zaměstnání, mají podporu při zařizování živnostenských listů a nalézání pracovních míst, a v neposlední řadě rovněž ve výběru a zajištění vhodných rekvalifikačních kurzů. Do konce roku 2013 získalo osvědčení o rekvalifikaci 5 účastníků a zájem o kurzy stále roste.

V rámci projektu bylo účastníkům poskytováno rovněž individuální podpůrné poradenství; v jeho rámci účastníci často řešili své záležitosti týkající se pobytu, případně pobytu svých manželů, dětí a dalších blízkých, hojně využívali právní a personální poradenství, hledání nové práce, podnikání, zaměstnání, uznání vzdělání aj.



**PODPORUJEME
VAŠI BUDOUCNOST**
www.esfcr.cz

Rozvojový projekt ve VSR – odborné vzdělávání

Projekt v rámci rozvojové spolupráce ve Vietnamu byl zdárně dokončen. Podařilo se na více než měsíčním soustředěním vyškolit skupinu trenérů, kteří jsou schopni dále vzdělávat učitele na odborných školách po celém Vietnamu. V zájmu Klubu Hanoi je i nadále věnovat těmto „klíčovým“ trenérům pozornost a podporu v dalším rozvoji. Poskytli jsme jim také širokou škálu vyučovacích materiálů. Z reakcí našich trenérů na konec projektu jsme pak měli opravdu velkou radost.

R1: „Po dlouhé době rezignace na smysl své profese jsem v ní zase našel smysl, práce mě začala opět bavit, našel jsem do ní chuť.“

R2: „Účastnili jsme se již mnoha projektů vzdělávání, ale tento nás poprvé dovedl až k praktické výuce a mnoho nového nám přinesl, mnohokrát děkuji.“

Kromě toho jsme trenéry zapojili i do celostátní konference. Sami trenéři následně školili další učitele.

Pevně doufáme, že v budoucnu budeme mít nadále možnost ovlivňovat kvalitu vzdělávání ve VSR.



Projekt byl realizován na základě rozhodnutí České rozvojové agentury v rámci Programu zahraniční rozvojové spolupráce ČR a podprogramu Podpora trhu práce ve Vietnamu prostřednictvím zvyšování úrovně odborného školství se zaměřením na zvyšování kvality a dostupnosti odborného školství. Projekt je financován z dotace ze státního rozpočtu ČR, partnery projektu jsou Ministerstvo práce, válečných invalidů a sociálních věcí VSR a Vietnamsko-australské centrum vzdělávání VIETCARE.



Interní projekt, aneb Klub Hanoi sobě

Od roku 2002 do roku 2006 vznikaly veškeré naše aktivity na základě dobrovolnosti. Čím více však byly služby od Klubu Hanoi žádanější, čas na dobrovolnou činnost bez nároku na i minimální finanční odměnu již nestačil. Proto jsme se rozhodli psát projekty a žádat o jejich podporu v rámci nejrůznějších výzev, což se naštěstí daří dodnes. Klub Hanoi také nikdy nevynakládal fixní výdaje na kancelář, veškeré administrativní výdaje byly vždy hrazeny z vlastních zdrojů či ze získaných projektů.

Můžeme tedy říci, že projekt s názvem **Profesionalizace odborného interkulturního česko-vietnamského týmu občanského sdružení Klub Hanoi** (č. CZ.2.17/2.1.00/36120, projekt je spolufinancovaný Evropským sociálním fondem v rámci Operačního programu Praha – Adaptabilita) na podporu našeho sdružení jsme získali za odměnu.

V dnešní uspěchané době a honbě za penězi jsme si vyhradili čas na setkávání u čaje s předními mysliteli z multikulturní i sociální oblasti. Mohli jsme některým našim stálým spolupracovníkům umožnit absolvování užitečných vzdělávacích kurzů, nadělili jsme si kurz mediace i konverzaci v angličtině. V projektu budeme pokračovat také v dalším roce. Vzdělávat se budeme v interkulturní asistenci, komunitním tlumočení, výuce češtiny pro cizince. A přemýšlíme také o naší činnosti do budoucnosti. Již nyní víme, že nám projekt k vytvoření určité vize výrazně přispěl.



KH a výzkum drogové problematiky na Karlovarsku

Téma drog rozhodně nepatří do obvyklého repertoáru našeho sdružení. Nicméně cítili jsme, jako již mnohokrát před tím, absenci odborného vhledu na danou problematiku, pokud jde o spojení tématu s vietnamskou komunitou v ČR. Na základě našich několikaletých zkušeností s destinacemi jako Karlovy Vary, Potůčky, Cheb, Sokolov, Františkovy Lázně aj. jsme dospěli k názoru, že ačkoli se zdá, že daný problém zatím nepřerůstá hranice Karlovarského, Ústeckého kraje a hl. m. Prahy, má cenu se o této problematice bavit již v celorepublikovém měřítku. Domníváme se mimoto, že činnost vietnamské komunity v oblasti drog je bohužel výsledkem její dobré integrace do ekonomiky naší společnosti. Přestože se již nehodláme více tímto tématem zabývat, budeme na daný problém v naší další činnosti určitě upozorňovat.

KH a status národnostní menšiny pro Vietnamce

Uplynulý rok přinesl rovněž uznání národnostní menšiny Vietnamcům v České republice. Za jejího zástupce do Rady vlády pro národnostní menšiny v ČR byl zvolen **Ing. Pham Huu Uyen**, předseda občanského sdružení **Van Lang**, s nímž Klub Hanoi již delší dobu spolupracuje.

Nově založené česko-vietnamské občanské sdružení v Karlových Varech (iniciátorkou byla naše vyškolená interkulturní asistentka) nás následně požádalo o konzultaci a pomoc

s napsáním a podáním projektu na podporu kultury vietnamské menšiny, kterou jsme jim rádi poskytli.

Novým zástupcům vietnamské menšiny srdečně gratulujeme, přejeme hodně úspěchů a radosti z daného postu, a rovněž doufáme, že předsevzetí Van Langu se podaří naplňovat ve prospěch věci a národnostní menšiny v ČR.

KH a festivaly: Barevná devítka, Refufest a další

Letos se na **Barevné devítce** podařilo vyznamenat hlavně Sangovi, který přišel s nápadem malovat na kónické klobouky. Zejména děti a jejich rodiče byly z nabízené aktivity přímo nadšení - netrvalo dlouho a

klobouky byly tytam! Letos tu ještě zapěla vietnamská zpěvačka z Rakovníka, byl krásný letní den, návštěvnost veliká, užili jsme si opět kvalitního kulturního programu, dobrých jídel z mnoha koutů světa, kamarádů a radosti z festivalu vůbec. Těšíme se na další rok!



K dalším pražským akcím, jichž se Klub Hanoi aktivně účastnil, patřily **Refufest** na Kampě a multikulturní festival **Poznejme se, sousedé** v parku Parukářka na Žižkově. Kromě ochutnání vietnamských dobrot mohli návštěvníci vidět módní přehlídku děvčat v tradičním vietnamském kroji „ao zai“, a zaspívala jim mladá zpěvačka Ha My z Karlových Varů. Na Refufestu proběhla navíc diskuse o českém státním občanství a dosavadní praxi s jeho udělováním cizincům, již moderovala Nga.



Další kulturní, vzdělávací a sportovní aktivity KH

Za zmínku stojí i ostatní aktivity členů Klubu Hanoi. Pomohli jsme z odborného hlediska s přípravou i propagací již zmíněného **literárního měsíčníku PLAV**, jehož dubnové číslo patřilo vietnamské literatuře. Nga s Danuškou uspořádaly **vietnamské dílny na základních školách** v Klatovech aj. Věnovali jsme **rozhovory médiím** - rádiu Impuls, Českému rozhlasu či časopisu Euro. Podpořili jsme rovněž kampaň za zdravotní pojištění migrantů a happening proti novému cizineckému zákonu. A v neposlední řadě jsme přijali pozvání na účast ve fotbalovém turnaji **PPI Open Cup** v Chomutově.

Turnaje se zúčastnilo celkem 9 týmů, povětšinou vietnamských, přitom každý tým si zahrál s každým. Ačkoli náš tým nezvítězil, porazili jsme alespoň tým organizátora, kterým byla Poradna pro integraci v Ústí nad Labem ☺



KH a Lužické hory

Bylo - nebylo, za devatero řekami a devatero horami, žil byl Milan, dobrodruh a dobrodinec v jedné osobě, kterého jednoho dne zčista jasna napadlo: co takhle si pozvat na víkend Klub Hanoi?

A tak jsme vyrazili do **Lužických hor**, obce **Chřibská**, skvostného to koutu Čech a přenádherné krajiny, abychom strávili luxusní „teambuilding“ v pensionu **Adri Schönfeld – Krásné pole**, kde nás čekalo veselé grilování, drinky a kýžený odpočinek ☺ Tímto Milanovi znovu mnohokrát děkujeme za jeho nenadálý sponzorský dar!



Slovo k dalšímu vývoji

Do dalšího roku plánujeme mnoho zásadních změn. K té úplně první patří **změna stanov**, která je nevyhnutelná v rámci nového občanského zákoníku, a také **rozšíření Výkonné rady** o dalšího stálého člena. Vedle toho budeme pokračovat v našem interním projektu; čekají nás odborné kurzy v oblasti **krizové intervence**, pojedeme do Vietnamu

obohatit své jazykové obzory ohledně **vietnamštiny**, a vzdělávat se budeme rovněž v **interkulturní mediaci** - to také v návaznosti na existenci prvních zapsaných profesionálních mediátorů u Ministerstva spravedlnosti České republiky. Dále se zaměříme na rozšíření aktivit **rozvojové spolupráce**

do **Kambodže**. Změníme koncepci **informační kanceláře**, v jejímž rámci budeme poskytovat bezplatné poradenství jen klientům v tísní. Budeme se snažit kancelář Klubu Hanoi zajistit tak, aby byla nezávislá na externích projektech a dalších externích zdrojích financování. Velmi rádi bychom rozšířili **spolupráci se sdružením Van Lang** a spolupráci webových stránek www.vietinfo.cz a www.klubhanoi.cz. Rádi bychom přispěli k zavedení **internetových**

stránek pro vietnamskou národnostní menšinu v ČR. Chtěli bychom též propagovat **efektivní způsoby řešení problémů** v (interkulturních) poradnách, prezentovat **kazuistiky**. Přejeme si zorganizovat **čtení vietnamské literatury** a rádi bychom se věnovali výzkumu **moderní vietnamské identity** a identity Jihovýchodní Asie vůbec. To je několik málo slov k naší další vizi. Za rok uvidíme, co se z ní podařilo realizovat a co nikoli...

Lidé v Klubu Hanoi

- **Jirka Kocourek** – předseda
- **Šárka Martínková|Šimečková** – místopředsedkyně
- **Ngo Thi Quynh Nga** – členka Výkonné rady a vedoucí informační kanceláře
- **Tran Van Sang** – asistent, kandidát do Výkonné rady

Složení Výkonné rady

Jirka Kocourek (volený člen), **Šárka Šimečková** (volená členka), **Eva Laurinová** (stálá členka), **Jirka Dohnal** (volený člen), **Mirek Pech** (stálý člen), **Petr Komers** (stálý člen), **Jano Ičo** (stálý člen) a **Ngo Thi Quynh Nga** (volená členka)

Odkazy

www.klubhanoi.cz

Email:

klubhanoi@klubhanoi.cz

Facebook:

<https://www.facebook.com/pages/Klub-Hanoi/111906415489728>

Kontakty

Občanské sdružení

KLUB HANOI

IČO: 26650525

Poštovní adresa:
**Na Sídlišti III 411
252 43 Průhonice**

Adresa kanceláře:
**Libušská 319/126
Praha 4 - Písnice**
(6. patro „sedmipatrové“
budovy u vrátnice)

Bankovní spojení

Číslo účtu:

Česká spořitelna

2105343359/0800

IBAN CZ41

08000000002105343359

Účetní uzávěrka za rok 2013

Výsledovka za období 01. 01. 2013 až 31. 12. 2013

VÝSLEDOVKA

období 01.01.2013 až 31.12.2013

strana: 1

firma: Klub Hanoi o.s.

dne: 31.03.2014

Účet	Název	V období	
NÁKLADY			
501000	Spotřeba materiálu-hlavní činnost	143.123,76	
501	* Spotřeba materiálu	143.123,76	*
502000	Spotřeba energie	7.500,00	
502	* Spotřeba energie	7.500,00	*
504001	Prodané zboží-hospodářská činnost	5.000,00	
504	* Prodané zboží	5.000,00	*
512000	Cestovné-hlavní činnost	301.144,00	
512	* Cestovné	301.144,00	*
518001	Nájemné	318.610,00	
518002	Ostatní služby	2.254.497,41	
518003	Telefon+internet	41.183,00	
518006	Ostatní služby-hospodářská činnost	16.250,00	
518	* Ostatní služby	2.630.540,41	*
521000	Mzdové náklady-hlavní činnost	2.314.264,00	
521	* Mzdové náklady	2.314.264,00	*
524000	Zákonné sociální pojištění	545.194,00	
524	* Zákonné sociální pojištění	545.194,00	*
527000	Zákonné sociální náklady	4.614,00	
527	* Zákonné sociální náklady	4.614,00	*
545000	Ostatní pokuty a penále	488,00	
545	* Ostatní pokuty a penále	488,00	*
549000	Jiné ostatní náklady	13.612,83	
549	* Jiné ostatní náklady	13.612,83	*
Celkem	NÁKLADY	5.965.481,00	**
VÝNOSY			
602000	Tržby z prodeje služeb-hlavní činnost	224.660,00	
602001	Tržby z prodeje služeb-hospod.činnost	51.680,00	
602	* Tržby z prodeje služeb	276.340,00	*
604001	Tržby za zboží-hospodářská činnost	17.335,00	
604	* Tržby za zboží	17.335,00	*
644000	Úroky	2.638,60	
644	* Úroky	2.638,60	*
648020	dotace	30.938,00	
648	* Ostatní provozní výnosy	30.938,00	*
682000	Přijaté dary	179.700,00	
682	* Přijaté dary	179.700,00	*
684000	Přijaté členské příspěvky	1.200,00	
684	* Přijaté členské příspěvky	1.200,00	*
691040	Dotace EIF	1.213.004,79	
691050	Dotace-projekt VSR	1.996.635,00	
691060	Dotace OPLZZ	543.872,98	
691070	Dotace OPLZZ Karlovy Vary P/22+P/23	1.071.044,96	
691080	Dotace OPPA	636.503,28	
691	* Provozní dotace	5.461.061,01	*
Celkem	VÝNOSY	5.969.212,61	**
Celkem	ZISK (- ztráta)	3.731,61	***
	RENTABILITA (zisk/náklady) %	0	

Rozvaha za období 01. 01. 2013 až 31. 12. 2013

A K T I V A		Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k poslednímu dni účet.období
A.	Dlouhodobý majetek celken	001	85	84
I.	Dlouhodobý nehmotný majetek celken	002	1	1
2.	Software	004	1	1
II.	Dlouhodobý hmotný majetek celken	010	221	306
4.	Samostatné hmotné movité věci a soubory hmotných movit. věcí	014	221	306
IV.	Oprávký k dlouhodobému majetku celken	029	-138	-223
2.	Oprávký k softwaru	031	-1	-1
7.	Oprávký k samost. hmot. nov. věcem a souborům hmot.nov. věcí	036	-137	-222
B.	Krátkodobý majetek celken	041	577	878
II.	Pohledávky celken	052	38	7
1.	Odběratelé	053	33	2
4.	Poskytnuté provozní zálohy	056	5	5
III.	Krátkodobý finanční majetek celken	072	540	871
1.	Pokladna	073	155	149
3.	Účty v bankách	075	387	722
8.	Peníze na cestě	080	-3	0
	AKTIVA CELKEM	085	662	962

P A S I V A		Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k poslednímu dni účet.období
A.	Vlastní zdroje celken	086	448	452
II.	Výsledek hospodaření celken	091	448	452
1.	Účet výsledku hospodaření	092	-172	4
3.	Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let	094	620	448
B.	Cizí zdroje celken	095	214	510
III.	Krátkodobé závazky celken	106	214	510
1.	Dodavatelé	107	50	59
5.	Zaměstnanci	111	119	260
6.	Ostatní závazky vůči zaměstnancům	112	0	2
7.	Závazky k institucím soc.zabezp a veř.zdrav.pojištění	113	20	110
9.	Ostatní přímé daně	115	25	51
17.	Jiné závazky	123	0	28
	PASIVA CELKEM	134	662	962

Výkaz zisku a ztráty za období 01. 01. 2013 až 31. 12. 2013

	Číslo řádku	Činnost		
		hlavní	hospodářská	celkem
I. Spotřebované nákupy celkem	001	151	5	156
1. Spotřeba materiálu	002	143	0	143
2. Spotřeba energie	003	8	0	8
4. Prodané zboží	005	0	5	5
II. Služby celkem	006	2.916	16	2.932
6. Cestovné	008	301	0	301
8. Ostatní služby	010	2.615	16	2.631
III. Osobní náklady celkem	011	2.863	0	2.863
9. Mzdové náklady	012	2.314	0	2.314
10. Zákonné sociální pojištění	013	545	0	545
12. Zákonné sociální náklady	015	4	0	4
V. Ostatní náklady celkem	021	14	0	14
24. Jiné ostatní náklady	029	14	0	14
NÁKLADY CELKEM	042	5.944	21	5.965

	Číslo řádku	Činnost		
		hlavní	hospodářská	celkem
I. Tržby za vlastní výkony a zboží celkem	043	225	69	294
2. Tržby z prodeje služeb	045	225	52	277
3. Tržby za prodané zboží	046	0	17	17
IV. Ostatní výnosy celkem	057	34	0	34
15. Úroky	061	3	0	3
17. Zúčtování fondů	063	31	0	31
VI. Přijaté příspěvky celkem	073	181	0	181
27. Přijaté příspěvky (dary)	075	180	0	180
28. Přijaté členské příspěvky	076	1	0	1
VII. Provozní dotace celkem	077	5.461	0	5.461
29. Provozní dotace	078	5.461	0	5.461
VÝNOSY CELKEM	079	5.900	69	5.969
C. Výsledek hospodaření před zdaněním	080	-44	48	4
D. Výsledek hospodaření po zdanění	082	-44	48	4